

ŽEMAIČIŲ ŽEMĖ

Kaina 30 kap.

Redakcijos — administracijos adresas: Talsiai, Respublikos g. v. Nr. 20. Telefonas: 157. Kolbėmos valandos darbo dienomis nuo 10 — 13 val.

Nr. 7

Zemaičių L. Aktyvistų Fronto laikraštis

1941 m. rugpjūčio 6 d.

Auf Ruf Litauer!

Durch Erläss von 17 Juli 1941 hat mich der Fuehrer des Grossdeutschen Reiches

ADOLF HITLER

Herrn Dr. Adrian von RENTLEN ernannt. In dieses Gebiet ist auch der ehemalige Freistaat Litauen eingeschlossen.

Ebenso hat der Fuehrer mit Erläss vom gleichen Tage fuer das Gebiet des ehemaligen Freistaates Litauen

als Generalkommissar eingesetzt. Generalkommissar Dr. von Rentlen ist mir als dem Vertreter der Reichsregierung fuer das Reichskomissariat Ostland fuer die Durchfuehrung aller Erlasse und Verordnungen der Reichsregierung bzw. meiner Ergebenen in Litauen verantwortlich. Seinen eigenen Erlässen und Verordnungen innerhalb dieses Gebietes ist in jedem Falle ebenso Folge zu leisten.

Ich richte zunächst an die Bevölkerung der Gebiete südlich der Duena bis einschliesslich der Grenzen des ehemaligen Freistaates Litauen die Aufforderung, sich der mir gestellten Aufgabe, Ordnung und Arbeit in diesen Gebieten wieder herzustellen, mit aller Kraft und geschlossen zur Verfuegung zu stellen.

Der Bolschewismus bedrohte ganz Europa. Er war auf dem Marsch, Deutschland zu ueberfallen, er hat auch Euch furchtbarsten Wunden geschlagen. Wenn dieser Weltfeind noch einige Jahre bei Euch gehaust haette, dann waere Euch von Euren Gul und Euren Volke nichts uebrig geblieben. Die Bolschewistenfuehrer haetten Euch nach Sibirien verschleppt, Euch ausgeraubt und ermordet. Mit dem Einsatz uester Blutes hat die Wehrmacht des deutschen Volkes den Bolschewistischen Weltfeind niedergeschlagen, jeder wird daher begreifen, dass dieses deutsche Volk jetzt damit die Pflicht und das Recht uebernommen hat, die Verhaeltnisse so zu gestalten, dass niemals mehr eine aechnliche Gefahr die Tradition der Voeelker Europas, ja ihr ganzes Dasein neu bedrohen kann.

Jene, die Euch in den letzten zwanzig Jahren so viel Freiheit versprochen hatten, gloaten, in dem Auspielen zwischen der Sowjetunion und dem Deutschen Reich ihre Politik betreiben zu muessen. In dem Augenblick aber, als das Deutsche Reich, angesichts eines englischen Ueberfalles, auf bestimmte Gebiete im Osten als seine Interessensphaeren verzichtete, da zeigte sich diese fuer Euch alle verhaengnisvolle Haltung in ihrer wahren Gestalt. Die Sowjetunion konnte Euch wiederstandlos ueberfallen. Trotz allem, was dem Deutschland an Schaden zugeuegt wurde und was an Angriffen gegen das nationalsozialistische Deutsche Reich geschwiehen ist, wird die Reichsregierung sich im Interesse Eurer Wohlfahrt bemuehen, Euch Arbeit, Brot und fortschreitende Entwicklung zu sichern. Jedoch muss die deutsche Verwaltung fordern, dass ihre Anordnungen unbedingt befolgt werden; denn sie dienen nur diesem einen Ziel, der Sicherheit des Landes und der Sicherstellung Eures Lebens. Die deutsche Verwaltung wird Eure Vertreter in den Gemeinden und Staedten zur Mitarbeit heranziehen. Sie wird noetigenfalls Vertrauensmaenner aus Euren Volk bestellen, durch die Eure Wuensche dem Reichskommissar, dem Generalkommissar und den Gebietskommissaren uebergeben werden koennen, und sie wird Euch Schutzorgane bilden lassen fuer die Sicherheit Eurer ganzen Arbeit und Eures Lebens.

Ich erwarte, dass die ganze Bevoeelkerung meinen Anweisungen Folge leisten wird, um die schweren Wunden zu heilen, die der bolschewistische Weltfeind auch Euch geschlagen hat. Erst dann wird in Zukunft wieder Kultur und Wohlhaft entstehen, erst dann werden ihr alle in Frieden leben koennen. Das Deutsche Reich gibt Euch die Moeglichkeit dazu. Es liegt jetzt an Euch, diese Moeglichkeit auszunutzen.

L O H S E

Kauen, den 28 Juli 1941.

Reichskommissar fuer das Ostland

Auf Ruf Litauer!

Nach meiner Ernennung durch den Fuehrer des Grossdeutschen Reiches habe ich die Zivilverwaltung des Gebietes des ehemaligen Freistaates Litauen uebernommen.

Als Gebietskommissare sind bestellt:
fuer Kauen - Stadt Gebietskommissar Kramer,
fuer Kauen - Land Gebietskommissar Lentzen,
fuer Wilna - Stadt Gebietskommissar Hingst,
fuer Wilna - Land Gebietskommissar Wulff,
Schaulen Gebietskommissar Geuecke.
Den Erlässen der Gebietskommissare ist in jedem Falle Folge zu leisten.
Anordnungen fuer die Zivilbevoelkerung werden zukuenftig nur durch die Zivilverwaltung und deren Organe getroffen.
Bereits erlassene Anordnungen der deutschen Wehrmacht auf dem zivilen Sektor bleiben bis auf weiteres in Kraft.

LITAUER!

Der Wiederaufbau des mir anvertrauten Gebietes soll sofort in Angriff genommen werden. Eure Arbeit an Euren Arbeitsplaetzen in Stadt und Land diene diesem Aufbau. Helft mit allen Kraeften, die Spuren der blutigten Bolschewistenherrschaft zu tilgen.

VON RENTLEN
Generalkommissar

Atsīšaukimas Lietuviai!

1941 m. liepos 17 dienos įsakymu Didžiojo Vokiečių Reicho Führeris

ADOLF HITLER

paskyrė mane „Reichskomisarū Rytų kraštui“.

Į tą sritį įeina ir buvusioji Lietuvos Respublikos teritorija.

Tos pat dienos įsakymu Führeris paskyrė

PONĄ DR. ADRIANĄ VON RENTLEN

Generalkomisarū buvusios Lietuvos Respublikos teritorijai. Generalkomisaras Dr. von Rentlen yra atsakingas man, kaip Reicho vyriausybės Reichskomissariato Rytų kraštui atstovui, už visų Reicho įvykusių ar taip pat ir mano įsakymų bei pareidymų vykdymą. Jo paties įsakymai bei pareidymai toje srityje yra taip pat kiekvienai atveju įprivalomi.

As kviečiu visus piliecius, gyvenancius buvusios Lietuvos Respublikos teritorijoje ir žemėse šiki Dauguvos upės, viningai ir sutelkus visas jėgas prisidėti prie man skirto uždavinio įvykdomo — atstatyti toje srityje tvirtą ir normalias darbo sąlygas.

Bolshevizmas grėstė visai Europai. Jis buvo pasirodęs užpluti Vokietiją. Jis padarė ir jums skaudžią žalą. Jei šis pasaulio priesas būtų dar dar keletą metų pas jus viešpatavęs, tai maža kas bebūtų likę iš jus tauto ir jos sukurtų vertybių. Bolshevizmo vadai būtų jus nugalėję į Sibirą, būtų jus apiplėję ir nužadę.

Aukodamos savo kraują, vokiečių lautos karinės pajėgos perblokė bolshevikinį pasaulio priesą. Todėl kiekvienas supras, kad tuo pačiu vokiečių tauta perėmė teisę ir pareigą sudaryti tokias sąlygas, kad panašius pavojus niekadoms negalėtų grąžinti Europos kulturai ir Europos tautoms.

Tie, kurie jums per pastaruosius dvidešimt metų taip daug laisvės zadėjo, manė, kad jų politikos tikslu turė būtį pusiausvyras išlaikymas tarp Sovietų Sąjungos ir Vokiečių Reicho. Tačiau atmirksnį betgi, kad Vokiečių Reichas, Anglijos užplūtas, turėjo atsiskaiyti nuo savo interesų gynyimo Rytuose, pragaštingoji jaus visiems buvusios politikos laikysena parodė savo tikrąjį veidą. Sovietų Sąjunga turėjo progą jus be pasipriešinimo užgrobtį.

Nežiūrint visų nuostolių, kuriuos vokieškūmi teko pakelti, nežiūrint visų prieš nacional-socialistinį Vokiečių Reichą nukreiptų puolimų, Reicho valdžia rūpinis jusų gyvenimo gerove rūpinis, kad visi turėtų darbo, duonos ir loiminesnės pažangos sąlygas. Tačiau vokiečių valdžios organai reikalauja, kad jūs visi įsakymai būtų griežtai vykdomi, nes jie siekia tik vieno tikslo: užtikrinti krašto saugumą ir jusų kasdieninį gyvenimą. Vokiečių valdžios organai valsiuos ir miestuose bendradarbiaus su jusų atstovais. Reikalai esant, jie pasiskvies patikėtinius iš jusų tautos tarpt, kurie galės apygardų komisarams, Generalkomissarui ir Reichskomissarai pateikti jusų pagėdavimus. Jie suorganizuos apsaugos organus jusų darbo ir gyvenimo saugumui patikrinti.

As tikšios, kad visi gventojai paklausys šių mano nurodymų, kad tuo būdu greičiau pavyktų užgydyti tas žaizdas, kurias bolshevikius pasaulio priesas yra jums padaręs. Tik tuomet vėl suklestės kultūra ir ekonominė gerovė, tik tuomet jūs visi vė galėsite taikoje gyventi. Vokiečių Reichas suteikia jums palankias sąlygas. Dabar viskas priklauso nuo jusų siomis sąlygomis pasinaudoti.

LOHSE

Reichskomissaras Rytų Kraštui

Kaunas, 1941 m. liepos 28 d.

Atsīšaukimas Lietuviai!

Didžiojo Vokiečių Reicho Führerio paskirtas, as perėmiau civilinį buvusios Lietuvos Respublikos srities valdymą.

Apygardos komisarais skiriam:

Kauno miestui — Apygardos Komisaras Kramer,
Kauno apygardai — Apygardos Komisaras Lentzen,
Vilniaus miestui — Apygardos Komisaras Hingsst,
Vilniaus apygardai — Apygardos Komisaras Wulff,
Šiauliams — Apygardos Komisaras Geuecke.

Apygardų komisarų įsakymai visais atvejais turi būti vykdomi.
Civiliams gventojams atėty pareidymai bus duodami tik civilinio valdymo valdžios ar jos organų.

Anksčiau išleisti vokiečių karū vadovybės pareidymai, liečią civilinį gyvenimą, galioja ir toliau.

LITAUJIAI!

Man patikėtos srities atstatymo darbai turi būtį tuojau pradėtas. Jūsų darbas mieste ir kaime patarnaus šiam atstatymui. Visomis jėgomis padėkite išnaikinti kruvinojo bolshevizmino viespatavimo pėdsakus

VON RENTLEN
Generalkomissaras

